No 10 Terbit 2 lembar 6 September 1941 = 15 Tjiet Gwe 2492 Tahoen ke-23

Wd. Redactie:
TJIA DJOE TJIAT, CORPHAR
dan N. NESCIO.

Segala karangan dan chabar2 dialamatkan kepada Red. KENG HWA POO Manado

Permintaan berlanggganan dan advertentie serta pembajaran nja haroes sampaikan pada Handelsdr. LIEM OEI TIONG & Co., Manado Tel. No. 43

報華警

KENG HWA POO

Soerat chabar dan Advertentie diterbitkan saban hari Sabtoe ketjoeali hari Raja

PENTJETAK DAN PENERBIT
S. H. LIEM - Manado (Handelsdrukkerij Liem Oei Tiong & Co).

HARGA LANGGANAN:
Boeat Hindia 3 boelan F 1.50
Loear Hindia 6 „ F 5.
Tiada boleh berlangganan koerang dari 3 boelan.
Bajaran lebih doeloe.

HARGA ADVERTENTIE
Boeat 1 sampai 10 perkataan 0.50. Sekoerang2nja f 1.— sekali tempatkan.
Berlangganan lain harga.

Agent di-Europa: PUBLICITEITSKANTOOR „DE GLOBE" N. Z. Kolk 19 Amsterdam. | Agenten voor NED. INDIE, Publiciteitskantoor „DE GLOBE" Kali Besar Oost 18, Btvia
N.V. Ned. Ind. Advertentiebureau en Uitgevers Mij A. DE LA MAR Azn. Koningsplein N. 22 Batavia C.

Pidato G. G. pada openbaar gehoor

1 September 1941.

Toean Voorzitter Volksraad.

Satoe tahoen, penoeh peristiwa jang mengharoekan, soedah berlaloe, sedjak kita tahoen jang lampau berkoempoel poela akan memperingati hari lahir Seri Ratoe. Binasa dan doeka jang diterima oemmat sedoenia dalam tahoen ini, barangkali lebih menghantjoer loeloehkan dan lebih loeas bertebaran dari jang soedah pernah dialaminja. Tidak terbilang banjaknja jang tiwas dalam perang, berpoeloeh-poeloeh joeta hidoep dalam kekoerangan, dalam kesedihan dan doeka nestapa. Tetapi, soenggoehpoen demikian sedih dan katjaunja doenia sekarang ini, bersjoekoerlah kita dapat memastikan, perkara jang sangat memenoehi hati kita bertambah kekoeatannja dan - biarpoen banjak rintangan - jang kita idamkan soedah bertambah dekat djoega, jaitoe tanah air kita bebas kombali dan Keradjaan bersatoe poela kembali.

Djika tahoen jang silam hal itoe hanja soeatoe kejakinan dan kepertjajaan jang indah, sebagaimana diperlihatkan tjontohnja oleh Seri Ratoe, sekarang dalam peristiwa2 jang terdjadi soedah tampak dengan njata bentoeknja moelai mendjelma. Kekoeasaan moesoeh beloemlah tertoendoekkan, tetapi djika kita lihat sekeliling kita dan kita timbang-timbang tenaga berperang, maka ta' dapat tidak hanjalah satoe kesimpoelan, jaitoe bahwa doenia jang selebihnja seperti tersoesoen sekarang boeat mengeloearkan tenaganja sehebat-hebatnja adalah lebih koeat dari moesoeh.

Dipinggir langit, tetapi didjalan jang menoedjoe kesini, disanalah pertemoean tanah air kita dan Hindia kembali, pertemoean jang baik, sesoedah bertjerai lebih dari lima belas boelan lamanja.

Masing2 dengan tjaranja sendiri kedoeanja mengalami dan mentjernakan kedjadian2 dan aliran2 jang katjau bersimpang sioer dan amat tjepatnja memboeat sedjarah. Soenggoehpoen soedah sekawan tiga abad, tetapi ketikan masa ini benarlah, waktoe boelan bagaikan tahoen rasanja, kedoeanja tidak dapat berdiri bersama-sama. Dan alangkah berlainnja pengalamannja masing2! Negeri Belanda, tertindis oleh perkosaan moesoeh, serba kekoerangan dan tersiksa dalam kehidoepan masjarakatnja dan kehidoepan seorang2, betoel semangatnja tidak patah dan sangat hasrat hendak tjampoer dalam peristiwa jang besar sekarang ini, tetapi terpaksa haroes menantikan djangkanja jang baik. Hindia sebaliknja, tidak didjamba kekoeasaan asing, berkepoenjaan seberapa jang perloe bagi kema'moerannja, bahkan dalam beberapa hal lebih dari itoe kema'moerannja, membantoe pekerdjaan perang dengan giatnja dan dalam pada itoe mempertjepat kemadjoean diri sendiri.

Banjaklah jang akan dikatakan dan kabar jang akan didengar, bila kedoea sahabat itoe bertemoe poela kembali. Maka akan teranglah dengan njata berapa banjaknja jang soedah beroebah antara mereka kedoea. Benang2 pertalian jang soedah poetoes teroentai, banjaklah jang ta'kan dapat disimpoelkan seperti dahoeloenja kembali; kedoedoekan banjak jang akan beroebah; banjaklah jang akan terhapoes, jang dahoeloe roepanja tertoelis oentoek masa jang lebih lama, soenggoehpoen ikatan jang memperhoeboengkan semangat tetap sebagaimana sedekala, bahkan lebih koeat lagi dialami.

Nederland dan Hindia akan mesti poela menjoesoen kembali apa-apa jang soedah tertjerai-berai dan membereskan kembali segala lapangan hidoep jang bersangkoet dengan staatkunde ekonomi, keoeangan, perhoeboengan oeang kepentingan keboedajaan dan kepentingan orang seorang2. Dalam hal itoe jang haroes diperhatikan boekan sadja apa jang baroe dalam tiap2 daerah, melainkan djoega apa jang akan ternjata djalan kemadjoean doenia seoemoemnja, soepaja Keradjaan dapat tetap tinggal dibarisan depan sekali dalam kemadjoean itoe.

Moedah-moedahan mereka, - apa djoeapoen djabatannja - jang toeroet tersangkoet dalam pekerdjaan jang banjak seloek beloeknja itoe, dapatlah menjesoeaikan pemandangannja jang tadjam tentang kepentingan daerah tempatnja bekerdja, dengan kebidjaksanaan jang akan menjanggoepkan mereka melihat kepentingan2 itoe dalam lingkoengan jang lebih loeas dan menjesoeaikannja dengan soeasana hidoep seloeroeh keradjaan.

Kehendak oemat doenia jang insaf ialah soepaja sesoedah bentjana jang sekarang ini akan tiba soeatoe masa orang lebih banjak jang mengendalikan sifat tama', jang mendjalankan haknja masing2 dengan menenggang hak orang2 lain dan meloeaskan tempat bagi masjarakat dalam pikiran dan kemaoean seperti semestinja. Kerilaan itoelah, bila tersebar seloeas-loeasnja, jang sebenar-benarnja sjarat jang oetama akan mentjapai keadilan mesjarakat jang lebih tinggi dan perhoeboengan negara2 jang lebih tenteram. Oentoek mengatoer perhoeboengan antara bagian-bagian Keradjaan kitapoen ia sangat perloe. Bolehlah diharapkan ia tidak akan koerang adanja dan apa2 jang mengikat dan mempersatoekan akan diakoei harganja sepenoeh-penoehnja. Moedah2 sedjak dari sekarang ia akan ternjata, jaitoe bahwa orang tidak akan memaksa dari satoe pihak sadja mengadakan, menjelesaikan soal-soal jang sebenarnja haroes diperoendingkan bersama-sama. Lebih2 dalam hal tatanegara.

Bila ditilik kedoedoekan negeri Belanda dalam Keradjaan dan kepentingannja jang telah selajaknja, bila dibaroei soesoenan negara, sedangkan kemestian oentoek melakoekan perbaroean itoe dengan segera tidak ada, maka mestilah diakoei, bahwa bagian2 Keradjaan jang diseberang laoetan wadjib mengendalikan keinginannja hendak memperbaroei itoe. Siapa jang berpikir demikian dan berboeat demikian, boekanlah mempertahankan keadaan jang lama, toeli boeat kemaoean zaman. melainkan ialah orang-orang jang hendak memberi kesempatan beroending bersama-sama dalam soeasana ma'loem mema'loemi. Hanja dari peroendingan jang seroepa itoelah akan timboel soeasana negara, jang soetji bersih garis-garisnja, hasil pilihan jang ditimbang baik-baik dari bahan2 jang dibawa dari tiap2 bagian Keradjaan jang bersangkoetan.

Dalam tafakoer ketika perajaan hari lahir Seri Ratoe ini, dengan sendirinja timboellah dalam ingatan kita soal-soal jang mengenai keselamatan sekalian daerah dan golongan pendoedoek Keradjaan. Boekankah soedah beroelang-oelang ternjata betapa soal2 itoe selaloe dipertimbangkan oleh Baginda, jang mendjadi lambah jang gagah dari persatoean kita dan jang menghidoepkan bagi kita dengan perkataan dan perboeatan persatoean Keradjaan.

Disamping itoe - kita tahoe akan hal itoe - kema'moeran tiap2 daerah termasoek djoega dalam oesaha jang didjalankan Baginda setiap hari dalam memenoehi kewadjiban jang soetji sebagai pemimpin. Perboeatan kita akan sesoeai dengan kehendak Baginda, djika kita teroes dengan tenang dan tetap hati mengawasi antjaman jang datang kenegeri kita dan toeroet serta mendjalankan atoeran-atoeran jang perloe karena itoe, sedangkan dalam pada itoe kita teroes djoega bekerdja memadjoekan Hindia dalam segala hal jang akan memberikan kema'moeran, nilaian dan semarak kepada masjarakat.

Bagi saja adalah soeatoe kemoedjoeran, toean Voorzitter Volksraad, sekali lagi menjampaikan penghormatan pendoedoek jang telah toean oetjapkan dalam perkataan-perkataan toean jang kena itoe kepada Seri Baginda.

Moga-moga Jang Maha Tinggi memberkati dan memelihara Seri Ratoe dan Keloearga Baginda.

Distributeurs: JACOBERG.

BEKENDMAKING.

Resident en Mevrouw Hirschmann zullen gaarne ontvangen ten Residentshuize op Vrijdag 12 September a.s. van 7.30 - 9 u n.m.

Kleeding heeren: Zwart of dinner jacket dan wel donker.

DASAR-DASAR POLITIEK INGGERIS AMERIKA SERIKAT.

Oentoek kesentosaan doenia.

PERNJATAAN bersama dari President Roosevelt dan Premier Churchill dalam 8 pasal jang terkenal itoe, telah menggerakkan 28 dari 30 anggota bangsa Indonesia dari Volksraad, pada memadjoekan pertanjaan kepada Pemerintah, oentoek mengetahoei betapakah pendirian terhadap dasar politieknja Inggeris-Amerika itoe. Pertanjaan itoe selengkapnja, kita terakan dilain bagian dari nomer ini.

Jang terpenting bagi rakjat Indonesia dalam kedoedoekan kenegaraannja sekarang ini adalah apa jang termeterai dalam pasal 3 dari dasar politieknja Amerika-Inggeris itoe dalam mana dikatakan, bahwa:

„mereka (ialah Amerika-Inggeris) menghormati hak „segala bangsa oentoek memilih sesoeatoe bentoek pe- „merintahannja sendiri, oentoek penghidoepan bangsa „itoe dan mereka berharap akan baiknja kembali hak- „hak souverein (dipertoean) dan zelfbestuur bagi mere- „ka, jang telah dirampas dengan perkosaan".

Menoeroet penegasan dari majoor Attlee, jang dioetjapkan atas nama pemerintah Inggeris, maka jang dimaksoedkan oentoek mengetjap dasar2 jang moeloek2 itoe jalah SEGALA bangsa dimoeka boemi ini dengan tidak terketjoeali, dus poetih, koening, sawo, hitam dll. dan oleh karena penjelasan Attlee inilah maka anggota2 Volksraad itoe telah mengemoekakan pertanjaan itoe. Wakil2 rakjat Indonesia itoe, sebagaimana dapat diarti, tentoe soeka sekali hendak mengetahoei betapakah akibat2 pernjataan dasar2 itoe bagi golongan Indonesia dari rakjat Belanda.

Kaloe kita mengingat kedoedoekan kenegaraan (staatkundige positie) dari bangsa Indonesia sebagai rakjat jg mengediami salah satoe bahagian dari Keradjaan Belanda (dalam Grondwet dinjatakan bahwa Keradjaan Belanda terdiri dari bahagian daerahnja di Eropah-Nederland-Oost-Indie, ialah Indonesia atau Hindia Belanda dll), akan tetapi diperintahkan sebagai rakjat djadjahan, maka dapatlah diarti perloenja dimadjoekan pertanjaan sebagaimana dikemoekakan dalam Dewan Rakjat itoe. Pemerintahan tjara pendjadjahanan jang dilakoekan dengan kekoeasaan manteri djadjahan poela, betapa baiknja, sentosanja, amannja, ja, betapa memoeaskannja sekalipoen bagi jang diperintahkan, dus jang terdjadjah, tetaplah dalam bentoeknja BOEKAN *satoe pemerintahan jang dipilih sendiri oleh jang terperintah itoe!*

Soedah tjoekoep diketahoei rasanja keinginan rakjat Indonesia jang mengenai soesoenan pemerintahan jang dapat memoeaskan baginja, *didalam lingkoengan pemerintahan jang ada sekarang.* Dan soedah diketahoei oemoem djoega, bahwa rakjat Indonesia tidak sekali-kali menghendaki dirombaknja jang ada, tetapi hanja dirobahnja bagitoe roepa, soepaja dapat mentjotjoki keinginan golongan jang terbesar dari jang dilingkoenginja, serta TIDAK BENAR poela pembilangan2 pihak reactie, bahwa golongan Indonesia menghendaki „lepas dari Nederland"!

Dalam dewasa soeasana disini sedang dilipoeti semangat jang menghendaki perobahan disatoe pihak dan jang menolak kehendak itoe dilain pihak, tiba2 terdengarlah dengoengan sembojan pendekar2 demokraten, Inggeris dan Amerika-serekat prihal zelfbeschnkkingsrecht dari bangsa2. Tersebab jang dikemoekakan itoe dikatakan melingkoengi SEMOEA bangsa didoenia, maka soedah selajaknja djoega bangsa Indonesia menjatakan keinginannja jang soeka mengetahoei, apakah djoega baginja, sebagai bangsa, terberi kesempatan kelak pada *memilih sendiri bentoek pemerintahannja,* sebagaimana soedah ditanjakan oleh wakil2 rakjat Indonesia di Pedjambon itoe. Lajak poela lagi pertanjaan itoe dikemoekakan, oleh sebab jang menjembojankan zelfbeschikkingsrecht itoe boekanlah Pemerintah Belanda, tetapi Pemerintah2 Inggeris dan Amerika, sekoetoe2 Belanda dalam perang membela demokrasi. Pada mengetahoei apakah Pemerintah kita toeroet mengakoei dasar politiek Inggeris-Amerika itoe, serta djoega oentoek mengetahoei lagi betapakah konsekwensinja kelak bagi golongan Indonesia dari rakjat Belanda, maka dimadjoekanlah pertanjaan oleh wakil2 kita di Volksraad itoe.

Betapa pendjawaban Pemerintah kelak, baiklah kita toenggoekan dengan tenang. Rasa kita, disebabkan oleh perhoeboengan Betawi-London jang berhoeboeng dengan perang, pada dewasa ini tentoe tidak bagitoe tjepatnja, dan Pemerintah disini mesti haroes menanjakan doeloe pendirian poetjoek pimpinan pemerintahan Keradjaan jalah Pemerintah Agoeng di London, maka djawab Pemerintah itoe akan tidak bagitoe lekas bisa didapatkan, walaupoen oleh penanja2 telah dimintakan soepaja dikasihkan djawab pada Volksraad dalam persidangannja jg sedang dilangsoengkan sekarang ini. Lambat atau lekas, haraplah kita, bahwa pendjawaban Pemerintah itoe kelak memberikan kepoeasan. (Corphar)

Loretta Young poenja ★ ★
PERAWAT KETJANTIKAN

KOELIT JANG LITJIN ADA SANGET PENTING. PEMELIHARAAN KOELIT, SAJA TIDA BERANI TELANTARKAN, MAKA ITOE SAJA RAWAT SENDIRI KOELIT SAJA SABEN MALEM DENGAN BOESANJA JANG BANJAK DARI SABOEN WANGI LUX. BIARPOEN SAJA RASAKAN SANGET TJAPE, SAJA TIDA NANTI LOEPA BOEAT MERAWAT KOELIT SAJA.

★ Kelrengan dari
Loretta Young
sendiri, satoe bintang dari WALTER WANGER

Saben hari mandi dengan pakai saboen wangi Lux bikin koelit Njonja djadi haloes dan wangi. Badan jang tjape djadi segar kombali. Tjobalah njonja pakai sekali dan sebentar Njonja rasahkan kepaedaännja.

LUX TOILET ZEEP

Saboen Wangi Lux ada sampoerna

EEN LEVER PRODUCT LTZ 58 - 522M

ROEPA - ROEPA KABAR

GANDJARAN DJASA.

Mereka jang diperbintangi.

Pada hari maulid Baginda Ratoe, 31 Augustus j.l. ada banjak orang berdjasa jang digandjari bintang kehormatan. Bagitoelah di Manado sini jang mendapat jalah:

Toean F. Ch. HIRSCHMAN, Resident Manado, diangkat djadi Officier dari Orde van Oranje Nassau;

„ A. L. LUTEYN, Controleur Agraria Manado, djadi Ridder dari Orde van Oranje-Nassau;

„ A. TILAAR, Hoofd Ind. Arts, directeur Koningin Emma-sanatorium, Langoan, Ridder dari Orde van Oranje-Nassau;

Mej. A. M. van WENT (Moeder Aldegonda), Missie-overste der Zuster van de Heilige Maagd, Tomohon, djadi Ridder dari Orde van Oranje-Nassau;

Toean EFRAIM JAN SON LUMANAUW, Majoor Toulour, Tondano, dapat Bintang Mas besar.

Pada toean2 dan Nona terseboet kami toeroet oetjapkan selamat beroentoeng dengan penerimaan gandjaran djasa itoe.

PENGIRIMAN SOERAT DENGAN POS.

Oleh pendoedoek Indonesia.

Menoeroet tjatatan dalam setahoennja oleh seorang pendoedoek bangsa Eropah di Indonesia, dipoekoel rata dikirimkan 73 boeah soerat, kartoe pos atau postblad; oleh satoe orang Timoer asing 26 idem dan oleh satoe orang Indonesier 24 soerat, briefkaart atau postblad. Bahagian golongan Indonesia kelihatannja sangat koerangnja, djika dipoekoel rata boeat satoe2 orang, boekan? Tetapi bila kita ambil djoemlahnja, ternjata djoega bahwa golongan Indonesia jang mengirimkan paling banjak. Tjobalah kita hitoeng. Pendoedoek Eropah ada sedjoemlah koerang lebih 200.000 orang, dus golongan ini mengirimkan dalam setahoen 200.000 × 73 soerat dll. atau totaal 14.6 joeta; Orang Tionghoa djoemlahnja koerang lebih 1.500.000 mengirimkan 1.5 joeta × 26 sama dengan 39 joeta dan orang Indonesia 65.000.000 × 2,4 sama dengan 156 joeta!

BARISAN NASIONAL MINAHASA.

Menjokong minderheidsnota M.R.

Berhoeboeng dengan penjeteman satoe oesoel jang mengenai rentjana instellingsordonantie Groepsgemeenschap Minahasa, ketika dibitjarakan baroe2 ini oleh Minahasaraad, penjeteman mana berakibat 13-12 boeat kekalahan pengoesoel2nja, maka pihak pengoesoel2 (jaitoe anggota2 terpilih oleh rakjat) telah dikirimkan kawat kepada Wali Negeri memintakan ditoendanja poetoesan2 jang mengenai rentjana itoe.

Oentoek menjokong protest dari minderheid itoe pihak Barisan Nasional Minahasa telah mengambil satoe motie, jang disoesoelkan pada kawat itoe. Mosi itoe selain mengoeatkan permintaan dengan kawat itoe poen memadjoekan pelbagai suggestie oentoek rentjana itoe. Dalam nomer berikoet, nantilah kita moeat mosi itoe selengkapnja.

De Heer en Mevrouw Luteyn- de Heus geven met blijdschap kennis van de geboorte van hun zoon

ANTHONIE IZAAK

Tomohon, 5 September 1941.

KENAIKKAN HARGA

PALMBOOM

Menoeroet kenaikan keras harga barang-barang pak dan bahan-bahan, kita terpaksa menaikkan harga dengan sekonjong-konjong dari:

PALMBOOM

ascli dari bahan-bahan tanaman

MARGARINE

Harga dari blik jang 1700 gram netto, (jaitoe dari 5 pond) dinaikkan dengan 10 cent.

Harga-harga dari blik jang ketjilan aken dinaikan menoeroet besarnja.

Departement Economische Zaken telah lama mengizinkan oentoek menaikkan harga, tetapi kita menahan sebegitoe lama oentoek mendjalankannja,

N.V. PROCTER & GAMBLE'S FABRIEKEN (N.I.).

Soerabaja, 1 September 1941.

PERTANJAAN DALAM VOLKSRAAD.

Tentang sikap Pemerintah Nederland.

Terhadap massalah pembebasan bangsa-bangsa

Oleh 28 anggota Indonesisr dari Volksraad telah dimadjoekan pertanjaan pada pemerintah prihal sikap Pemerintah agoeng tentang oetjapan vice-Premier Inggeris, Attlee, prihal dasar toedjoean peperangan sekarang. Anggota2 Dewan Rakjat itoe jalah toean2: Soetardjo, Iskandar Dinata, Tjakraningrat, Tirtokoesoemo, Rehatta, Kasimo, Soangkoepon, Mogot, Abdul Rasjid, Prawoto, Nalaprana, Soeria Nata Atmadja, Mahmoed, Yamin, Samsoedin, Mochtar, Lapian, Wirjopranoto, Soeria Kartalegawa, Sosrohadikoesoemo, Moelia, Salamoen, Mapoedji, Soekawati, Tadjoeddin Noor, Hoedojo, dan Hamongsapoetro. Pertanjaan itoe menoeroet siaran Aneta pada s.s.k. boenjinja:

Penanja2 mengambil kebebasan bertanjakan pada Pemerintah, apakah Ia bersedia seboleh2nja dalam sidang Dewan Rakjat jang sedang berlangsoeng sekarang ini djoega, pada memberikan penerangan tentang masalah2 dibawah ini jang sangat pentingnja bagi pendoedoek Indonesia:

„Wakil premier Inggeris Attlee, sesoedah itoe per- „temoean jang beriwajat antara President Roosevelt „dan Premier Churchill pada 14 Augs. telah membe- „ritakan prihal pernjataan bersama2 dari Inggeris „dan Amerika-serikat, dalam mana, terbagi dalam 8 „pasal, dasar2 maksoed telah dinjatakan, atas mana „rentjana2 perdamaian doenia jang kekal dihari2 „mendatang kelak diletakkan.

„Menoeroet Reuter 15/8 penerangan terseboet telah „diterima djoega dengan penoeh kepoeasan oleh ka- „langan2 Pemerintah Nederland di London. Dalam „kalangan ini orang mengira, bagitoe kata Reuter- „bahwa soedah lama satoe atau lain maksoed pendi- „rian sebagitoe akan dihadapkan pada doenia, pada „maksoed mana semoea Bangsa dan orang2 jang „berkemaoean baik, akan berikan persetoedjoeannja.

„Ketika diadakan resepsi oentoek penghormatannja „oleh studenten Afrika Selatan di London, Attlee te- „lah menegaskan,- bagitoekata Reuter 16/8 dari „London-, bahwa verklaringnja tentang dasar2 jang „ia telah kemoekakan atas nama Pemerintah itoe, „bermaksoedkan semoea bangsa2 didoenia, baik jg „berwarna, baik jang poetih. Attlee menjatakan le- „bih djaoeh: „Kami bergoelet dalam ini perang boe- „kan sadja goena kami sendiri, akan tetapi goena „semoea Bangsa. Kami ingin memerdekakan bangsa2 „semoeanja dari kedjahatan jang besar, dari keta- „koetan akan kesoekaran2".

Berdasar atas hal2 jang dikemoekakan diatas ini, penanja2 soeka sekali bertanjakan pada Pemerintah Hindia Belanda, soekalah menanjakan keterangan dan pendjelasan pada Pemerintah Agoeng, apakah djoega Pemerintah toeroet menerima (mede aanvaardt) pernjataan2 terseboet diatas dan apakah akibat2nja boeat jang mengenai bangsa Indonesia di Hindia Belanda.

Sekianlah pertanjaan pihak Indonesia dalam Volksraad jang mengenai soesoenan doenia, sebagaimana itoe didjadikan dasar oleh Inggeris-Amerika, jang mendjadi toedjoean pergoeletan mati hidoep dengan perang sekarang ini.

SOEDAH TOEDJOEH BOELAN MENANTI.

Beloem djoega menerima pensioen.

Seorang lepasan goeroe bantoe gouvernement soedah semendjak boelan Februari 1941 meletakkan djabatannja sebab mendapat ontslag dengan hormat dan berhak dapat pensioen. Segala soerat2 jang perloe oentoek dapatkan pensioen itoe soedah dikirimkannja sedjak Maart dan sehingga kini si goeroe bekas itoe menanti-nantikan mandaat pensioennja itoe, beloem djoega diterimanja. Entah keloepaan atau sebab apa, soedah sekian lamanja ia tidak menerima gadji, sebab soedah dipensioen dan beloem menerimaa pensioen entah sebab apa, tidak diketahoeinja. Apakah si bekas goeroe itoe, sesoedah bekerdja tiga poeloeh tahoen lamanja, laloe mendapat lepasan dengan hormat serta berhak dapat pensioen, selama menoenggoe pensioennja mesti hidoep dari angin? Moedah2an kedjadian sebagini ini tidak mendjadi „regel", sebab gampang memberikan kesan bagi jang tersangkoet, seakan-akan ia diperlakoekan sebagai teboe, jang sesoedah dikoenja dan habis manisnja laloe diboeang.........

DISOEMPAH DALAM KLENTENG.

Dan djoega dalam mesdjid.

Kemarin Kemis pagi, doea orang jang berada dalam pendjara sini, antaranja The. H. T., jang dihoekoem 2½ tahoen, dan seorang Indonesier Gorontalo, atas permintaan voorzitter Landraad telah diambil soempahnja masing-masing dalam klenteng dan dalam masdjid. Mereka itoe disoempah oentoek menetapkan toetoerannja jang mengenai seorang-orang jang berada dalam pendjara djoega, jang oleh kedoeanja ditoedoeh telah menoetoerkan hal2 jang menjangkoet perkara kebakaran toko2 di Tondano tempo hari. Sedapatnja keterangan tentang doedoeknja hal jang sebenarnja, nantilah kita beritakan lagi.

PEMBERITAHOEAN.

Burgemeester Manado memaloemkan, bahwa selambat-lambatnja 29 September dimoeka, semoea kendaraan2 oemoem berbola tiga haroes mempoenjai satoe tanda keperiksaan baik (goedkeuringsteeken) jang ditempelkan oleh pegawai keperiksaan sehabisnja diperiksa kendaraan itoe.

Dari 22 September hingga 29 September dimoeka (ketjoeali hari Minggoe 28 September) dikantor Gemeente akan disempatkan boeat memeriksa kendaraan-kendaraan jang terseboet diatas.

Diperingatkan, bahwa pemoenja2, pemegang2 dan penghentar2 dari kendaraan2 berbola tiga jang kemoedian dari 29 September dimoeka tida' mempoenjai tanda keperiksaan jang baik (goedkeuringsteeken), boleh dihoekoem dengan pendjara setinggi-tingginja tiga boelan atau denda setinggi-tingginja lima ratoes roepiah.

Keterangan2 lebih djaoeh dari hal boeatan, penerangan, pembahagian, pelengkapan, oekoeran d.l.l. boleh didapat pada Hoofd Gemeentewerken.

MANADO, 4 September 1941.

PENDJOEALAN OEMOEM.

di moeka Vendukantor di Manado pada tanggal 18 September 1941, *djam 3 sore*

dari

satoe perceel, Verpondingsnummer 161 b drie terletak di hoofdplaats Manado, Chineesche Wijk menoeroet meetbrief tanggal 27 December 1903 No. 4 acte van eigendom tanggal 12 April 1904 No. 35.

Ini pendjoealan dilakoekan atas hypothecaire volmacht

Jang koeasa
dan hypotheekhouder
Mr. THE SING HOO.

dengan sesoeatoe sebab. Akan tetapi ada satoe „pertandaan zaman" jang dengan tidak disengadjakan mesti terdjadi. Pimpinan djamaat Oeloe agaknja koerang sedarkan zamannja dan dengan keras bertetap pada pendiriannja jang tidak mentjotjoki zaman lagi. Oleh sebab itoe domba2 jang lebih insjaf dan sedarkan zamannja, sama meninggalkannja!

Tentang kedjadian di Oeloe itoe, biarlah nanti dikesempatan lain akan kita bitjarakan lagi. (C).

Meninggal dengan damai diam serta tedoeh, jang kekasih anak kami,

GEERTRUIDA LAHAMA.

Dengan ini kami menjampaikan banjak terima kasih kepada toean-toean Dr. Bessem, Dr. Kisman beserta mantri-mantrinja jang soedah merawat kekasih kami ini selama dalam kesakitannja.-

Begitoe poela atas sokongan jang beroepa oeang serta tenagah dari Ind. Douane Begrafenisfonds, P. T. M. Wawonassa II, Middelbare Eur. dan Indonesisch Douanepersoneel Manado beserta saudara-saudara jang lain-lain.

Djoega kepada toean-toean Pegawai Pabean Manado moelai dari jang menengah sampai rendahan, serta njonja-njonja, nona-nona serta toean-toean jang soedah soedih memboeang waktoe oentoek hadir pada menoendjoekkan hormatnja jang penghabisan pada waktoe memakamkan djenazah kekasih terseboet.

MANADO, 2 September 1941.
Kami jang berdoeka,
H. LAHAMA soeami isteri
dan keloearga.

BOUWBUREAU „EDUDE"

TONDANOWEG 8C - TELF. 95 MANADO.

ARCHITECT-AANNEMER.

Het adres voor: adviezen, taxaties, toezicht, ontwerpen en uitvoeringen van gebouwen en waterbouwkundige werken, wegen, schuilkelder, schuilloopgraven en diverse werken.

Beleefd aanbevelend,
E. D. DENGAH.

BEKENDMAKING.

De Burgemeester van Manado verzoekt aan gebruikers en huurders of bij ontstentenis van deze aan eigenaren van gebouwen en erven, het pleisteren, witten, sausen of teeren van hekwerken, omheiningen, en moren, als voorgeschreven bij art. 5 der „Manadosche Netheidsverordening", in verband met den in de tegenwoordige tijdsomstandigheden te stellen eisch van het zoo onopvallend mogelijk maken van gebouwen achterwege te laten.

MANADO, 3 September 1941.

DARI SIAOE.

DJAMAAT OELOE.

Mengalami krisis!

Soedah pernah diwartakan, betapa sebahagian dari anggota2 djamaat Oeloe telah menjendiri dalam geredjanja sendiri, oleh sebab mereka tidak poeas dengan pimpinan djamaatnja, berhoeboeng dengan oeroesan „roemah-iboe" jang terkenal. Sesoedah oeroesan roemah iboe itoe dapat dibereskan, domba2 jang meninggalkan gembalanja telah poelang kembali kedalam kandangnja.

Gerakan menjendiri itoe dalam pada itoe agaknja boekan tidak ada akibatnja bagi djamaat Oeloe. Leeraar Oeloe, toean J. K. dipindahkan ke Tagoelandang. Pemindahan ini tidak menjenangi sebahagian terbesar dari djamaat. Domba2 jang tadinja soedah kembali kekandang itoe sekarang telah menjendiri poela. Semendjak 3/8 j.l. makanja djamaat Oeloe berada dalam crisis hebat. Kaloe digeredja dari gerakan menjendiri terlihat 3 sampai 400 orang, dalam geredja besar hanja ada tiga, empat poeloeh jang masoek! Kelihatannja bahagian djamaat jang menjendiri itoe semingkin teratoernja dalam organisasinja sendiri jang meroepakan pendirian sosial jang moengkin bakal melingkoengi seloeroeh Siaoe. Pendirian itoe selain soedah mempoenjai geredja sendiri, poen sedang menjiapkan roemah2 sekolah sendiri poela. Bagitoelah seorang pemberita kabarkan.

Gerakan menjendiri di Siaoe itoe, menoeroet penglihatan kita boekan satoe aksi jang dibikin2, berhoeboeng

TEMPAT MEMPERBOENGAKAN OEANG SIMPANAN JANG KOEKOEH.

Oeang simpanan senantiasa teroes dapat dibajar dengan tidak diberitahoekan lebih dahoeloe.

Boenga 1940 3%.

Dipinta kepada penjimpan-penjimpan akan mengoendjoekan boekoenjadikantoor Spaarbank, soepaja boenga itoe dapat dimasoekkan dalam boekoenja.

Directie

No. 10 Lembar kedoea Tahoen ke 23

KENG HWA POO

6 September 1941 = 15 Tjiet Gwe 2492

LOEAR - NEGERI.

Iran mendapatkan lindoengan Roes-Inggeris.

BERALASAN „oentoek melindoengi" Iran terhadap agressie Djerman, tentara Roes dari Oetara dan Inggeris dari Selatan dan Barat, soedah memasoeki daerah negeri itoe dan mendoedoekinja. Moela2 pihak Iran telah memberikan perlawanan, akan tetapi entah sebab insjafkan kelemahannja terhadap itoe doea raksasa, pada sebeloemnja tentara Roes-Inggeris mengoeasai seloeroeh daerahnja, pemerintah Iran soedah menjerah dan terima nasib. Berdasar pada kepentingan2 militer pihak Roes-Inggeris telah melakoekan tindakan itoe dan djandji2 pendoedoekan itoe sedang diremboekkan dengan pemerintah Iran.

Oentoek kepentingan pembelaan soember2 minjak di Iran dan Irak, tindakan Inggeris-Roes itoe memang tepat sekali. Melihat desakan tentara Djerman kearah Kaukasus jang semingkin njata tidak dapat ditahan agaknja itoe, dapatlah diarti, bahwa pihak sekoetoe, dengan dibantoe oleh Roes haroes melakoekan tindakan2 perlindoengan kepentingannja dalam berlangsoengnja perang ini. Selain soember2 minjak terseboet, poen soember2 minjak Roes di Bakoe, dengan Iran jang dikoeasai oleh Inggeris dan Roes, dapatlah dilindoengi bersama-sama. Dan bilamana tentara Djerman jang sedang mendesak itoe tiba di Kaukasus daerah minjak Roes itoe, ia akan dapatkan disana garis pembelaan Inggeris-Roes jang tentoe tidak akan memoedahkan baginja mengoeasai daerah itoe berikot daerah2 sekelilingnja.

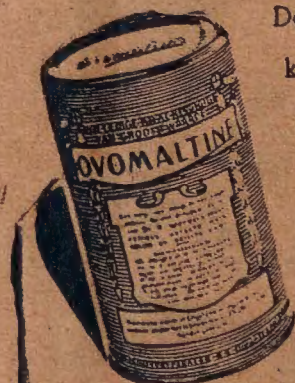
Minjak Amerika ke Roes.

Pembitjaraan Japan-Amerika jang mengenai pembawaan minjak pesawat oedara boeat Roes dari Amerika ke Wladiwostock, dikatakan sedang berlakoe, walaupoen kabar pasti tentang itoe tidak didengar. Roepanja antara admiraal Nomura, ambesador Japan di Washington dan president Roosevelt sedang dilakoekan pertoekaran fikiran tentang roepa2 soal ekonomi dari Japan-Amerika. Premier prins Konoye poen dikatakan telah menjampaikan pesanan persoonlijk pada president Amerika. Apa isinja pesanan itoe tidak dioearkan. Hanjalah pihak Amerika menerangkan, bahwa pembitjaraan2 (onderhandeling) antara doea negeri Pacific itoe, sebagaimana diberitakan, tidak dilakoekan, akan tetapi hanja diadakan pertoekaran fikiran sebagai pendahoeloean pembitjaraan2 jang moengkin dilakoekan nanti. Boleh djadi pihak Japan telah memadjoekan oesoel prihal soal minjak Amerika oentoek Japan, dan berhoeboeng dengan pembawaan minjak ke Roesland itoe, moengkin sekali Japan mendesak soepaja baginja djoega diberikan minjak. Djika pengleveran minjak oentoek Japan distop, atau dibatasi bagitoe roepa sehingga tidak mentjoekoepi keperloean, maka pihak Japan-boleh djadi- akan beroesaha oentoek mentjegah dibawanja minjak kelain2 negeri, antaranja seperti ke Wladiwostock itoe. Menoeroet pengiraan kita jang diseboet pembitjaraan Japan-Amerika itoe teroetama berkisar pada soal minjak dan dengan djalan diplomatiek, pihak Japan hendak mentjari oentoeng dari pemberian minjak oleh Amerika pada Roes itoe.

Keadaan di dan sekeliling Pacific dalam pada itoe tidak berkoerang djoega gentingnja. Apakah dengan kedjadian di Iran itoe Japan tidak akan menjonto dengan berboeat seroepa di Thai, dihari2 mendatang agaknja akan didapatkan kepastiannja.

Pergoeletan Roes-Djerman.

Djalannja pertempoeran dimedan perang Eropah-Timoer tidak membesarkan harap akandapat dipatahkannja kekoeatan tentaranja Hitler disitoe. Dengan pelahan tapi pesti kelihatannja, istimewa di Oetara dan Selatan (Tenggara) pihak Djerman masih selaloe dapat mentjatet kemadjoean. Misalnja kearah Leningrad, agak-pihak Djerman telah berhasil mengoeroeng kota itoe. Dengan djatoehnja kota Talinin di Estland, dari pihak laoet Leningrad boleh dibilang soedah terkoeroeng, sementara dipoetoeskannja djalan kereta api Leningrad-Moskou, mendjadikan kota terseboet doeloean djadi terpentjil dari daerah Roes sesisanja.

Dibagian tengah tidak terdengar sesoeatoe berita penting, selain tentang berhasilnja serangan2 membalas dari tentara Roes, jang dikatakan telah dapat mereboet poelang kota Gomel. Dimedan perang di Roesland-Tenggara kemadjoean Djerman agaknja bagitoe roepa sehingga seloeroeh tepi sebelah Barat dari soengai Dnjepr agaknja telah dikoeasainja. Dengan bagitoe sebahagian besar dari industrie Roes didaerah sitoe soedah djatoeh ditangan Djerman, sementara goedang gandoem Odessa dalam keadaan terkepoeng. Semingkin moelai njata, bahwa poesat kekoeatan serangan Djerman terdapat ditepi Oetara laoet Hitam, dan ditoesoekkan kearah Timoer menoedjoe laoet Kaspi. Mendjadi satoe pertanjaan jalah, apa pihak Roes mempoenjai tjoekoep kekoeatan pembelaan dipodjok sitoe, sebab boekan moestahil, ketika tadi serangan2 oetama dari tentara Djerman ditoedjoekan ke Timoer dan Oetara kearah Moskou dan Leningrad, ada bahagian2 dari kekoeatan Roes dipindahkan dari Selatan, dus dari daerah laoet Hitam, kemedan2 perang dioetara dan Timoer itoe. Dalam hal itoe, soekar agaknja bagi pimpinan Roes pada membawa kembali poela tentara itoe kedaerah jang terantjam sekarang jalah kedjoeroesan laoet Hitam itoe. Mengingat besarnja djoemlah tentara Roes jang dapat dimadjoekan kemedan perang, orang mengira, bahwa antjaman disekitar laoet Hitam itoe tidak keliwat membahajakan, dan sebagaimana dilain2 bahagian medan perang, pada saatnja jang betoel, akan dapat ditahan djoega oleh Roes. Moedah2an.

PENINDJAUAN VOLKSRAAD.

Pemandangan Oemoem: Termijn I. Hal ekonomi:
DJAWAB PEMERINTAH.

Pada 7 hb. Augustus ini baroe ada kesempatan bagi toean Van Mook, wakil Pemerintah dalam hal ekonomi, akan membatjakan djawab Pemerintah tentang hal itoe jang terseboet oleh lid Volksraad.

Hampir se'oemoemnja lid Volksraad itoe menjatakan kesenangannja dan penghargaannja tentang sikap, tenaga dan pimpinan departement Hal Ichwal Ekonomi dan hal itoe bersama dengan segala perobahan jang sekonjong-konjong terdjadi mendjadi pendorong koeat bagi Pemerintah akan djalan teroes.

Kedjadian internasional tiba-tiba mengharoekan ketentraman sementara jang kita dapat dengan Nippon dan Pemerintah haroes mengichtiarkan segala jang perloe berhoeboeng dengan kedoedoekan ekonomi dan politiknja.

Toedjoean dan arahnja itoe soedah tentoe, hal itoe ta' oesah dikoeatirkan. Berhoeboeng dengan itoe baiklah perhoeboengan dengan Nippon dalam hal ekonomi diterangkan serba perloe akan memberi kesempatan kepada ramai akan mengetahoei hal itoe.

Perhoeboengan kita itoe dengan Nippon seakan-akan kelihatan ada jang bertentangan sebab sekali-sekali haroes kita mendesak Nippon akan membeli hasil tanah ini lebih banjak, dan sebaliknja haroes kita batasi pengeloearan barang kita akan dibawa ke Nippon. Tetapi kalau ditimbang bahwa ichtiar jang pertama terseboet itoe berhoeboeng dengan barang jang bergoena oentoek perdamaian doenia, dan barang jang lain jalah barang keperloean perang, maka njatalah sikap Pemerintah itoe sekali-kali ta' bertentang-tentangan.

Hal itoe haroes diinsafkan benar2 sebab dahoeloe ada sesalan kepada Pemerintah bahwa keperloean negeri ini diabaikan karena hasil keradjinan Nippon jang moerah-moerah itoe ditjegahnja. Akan tetapi kalau kita membeli barang, haroes barang itoe dibajar djoega, dan bajaran itoe haroes didjadikan dengan hasil export barang kita.

Jang mendjadi soelit dalam pada itoe jalah karena kebanjakannjalah negeri lain jang membeli barang kita, dan negeri itoe memang hanja soeka teroes membeli djika dapat djoega ia mendjoeal hasilnja kepada kita.

Memang kita soeka sekali akan barang Nippon jang moerah2 itoe, tetapi balans perniagaan kita dengan Nippon tidak baik, djadi haroes kita awas djangan sampai terdjadi Nippon mendapat pengaroeh jang besar sehingga nasib kita tergantoeng kepadanja.

Berhoeboeng dengan itoe dan dengan ichtiar Nippon sendiri haroes kita insaf bahwa kiriman barang dari Nippon akan soesoet sekali, ketjoeali kalau soeka kita mendjoeal barang keperloean perang kepadanja jang lantas atau dengan perantaraan sekarang atau nanti, akan djadi lengkapan moesoeh kita. Oleh karena itoe dengan segera Pemerintah mentjarikan djalan akan membeli barang jang sangat perloe bagi kita dari pada pasar jang lain-lain.

dah menjediakan barang seberapa perloe, adalah dan dapatlah djalan jang lain itoe (Singapore, Australia). Tiongkok beloem boleh diharap berhoeboeng dengan kedoedoekan internasional ini jang amat tegang sekali. Oentoek mendjaga keselamatannja itoe, maka sekarang perloe kita memoesatkan (sentralisir) perniagaan barang jang masoek itoe. Kalau tidak, maka harga mendjoealnja ta' moengkin kita rendahkan serendah-rendah moengkin. Pemerintah insjaf bahwa soesah sekali kalau harga barang teroetama barang kain oentoek rajat terlaloe naik, dan ta'kan segan Pemerintah akan mentjegah hal itoe, atau akan mengadakan pertimbangannja.

Mendjaga harga barang dipasar sini sekarang haroes diserahkan kepada pembesar setempat2 (disentralisir) sebab perloe djoega pendapatan rajat didjaga djangan sampai berkoerang dan soepaja serasi dengan keadaan jang soedah beroebah itoe.

Deradjat penghidoepan rajat rendah sekali, djadi moedah sekali terharoe, dan baiklah kalau selaloe orang memperingatkan hal itoe (Soeroso, Soeria Karta Legawa, Smit dan Iskandar Dinata, Kasimo d.l.l.)

Tanah Indonesia ini dalam kedoedoekan ekonomi djoega haroes dipandang djadi seboeah daerah. Ichtiar ekonomi jang dilakoekan pada salah satoe bagiannja akan berpengaroeh djoega kepada bagian jang lain. Ta' ada bahagian mana sadja jang dianak-tirikan. Pada sebahagian hal ternak jang haroes didjaga, pada lain bagian hal pelajaran atau hal penangkap ikan atau keradjinan, dst.

Adapoen toedjoean oemoem jang Pemerintah toeroeti dalam kebidjaksanaannja hal ekonomi, maka kita ingatkan sadjalah segala sesoeatoe jang terdjadi sesoedah habis perang doenia jang pertama, tentoelah insaf kita bahwa perhoeboengan ekonomi jang mendjadi pokok sikap Pemerintah boekan keadaan jang akan lenjap lagi sehingga keadaan seperti dahoeloe dapat datang kembali. Malahan baik djoega kita menimbang barangkali karena koerang insaf orang akan sebab-sebabnja perang itoe, boleh terdjadi kerisis jang hebat sedjak tahoen 1929 itoe dan perang doenia jang sekarang ini.

Berhoeboeng dengan itoe baiklah djangan kita terlaloe menoleh kepada jang soedah terdjadi dahoeloe akan tetapi kita terimalah keadaan jang menjamboengkan masjarakat dan pemerintah dalam ekonomi, ertinja bahwa pemerintah amat bertjampoer tangan dalam hal ekonomi itoe, karena terdjadi oleh kemadjoean ekonomi itoe dan jang berwoedjoed kepada pimpinan pemerintah dalam htl itoe, dengan dorongan pemerintah dan pemerintah memberi penerangan dan sokongan dalam hal ichwal ekonomie. Hal itoe soedah terang memang tidak boleh tidak apa lagi karena rajat haroes diperlindoengi sebab perekonomiannja lemah sekali.

Kalau sikap Pemerintah kita peroempamakan dengan djembatan, maka djembatan itoe djembatan batoe jang tegoeh dan koeat jang bersemen dan beton, dan boekan djembatan gantoeng, jang roeboeh sama sekali kalau sebatang kawat tempat gantoengnja poetoes.

Dalam pada itoe haroes dapat Pemerintah bertindak memerintah, tetapi haroes djoega Pemerintah dapat membangkitkan kejakinan orang; dapat berkata, tetapi dapat mendengarkan poela.

Oleh karena itoe amat Pemerintah menghargakan moesjawarat dan kerélaan hati orang akan bekerdja bersama-sama kalau sekiranja perloe salah satoe ichtiar haroes didjalankan. Djadi memang berharga sekali toean de Villeneuve menerangkan sebagai wakil peroesahaan besar bahwa kaoem itoe soedah insaf akan segala sesoeatoe itoe apa lagi Suikersyndicaat dengan rela hati sendiri soedah menetapkan batas gadji pemboeroeh dikeboen sehingga banjak orang mendapat kenaikan pendapatan.

Alangkah baiknja karena perloenja djika toekang kisaran beras (rijstpellerij) menjokong politik beras jang didjalankan oleh Pemerintah; djika saudagar dan toean

'ASPRO'

MEMBIKIN DJENDRAL GOERING

SAKIT KEPALA

(Didalam soerat kabar ada di moeat berita; bahoea didalam fabriek² „ASPRO" di Londen ada di bikin perkakas² oentoek peroesahaän mesin terbang. Djoega disitoe ada terbikin onderdeel² oentoek persendjataän)

DJENDRAL GOERING SOEDAH RAMPAS FRANKRIJK DAN BELGIË POENJA FABRIEK

'ASPRO'

tetapi walaupoen begitoe masih tetap terdapat di antero tempat

Pakerdjaän² „ASPRO" jang menjemboehkan penjakit, soenggoeh ada loear biasa sekali. Ia menoeloeng semoea orang, toea dan moeda. Ia menjegah tida terbilang banjaknja penjakit² didalam beriboe-riboe roemah tangga. ASPRO mendjadi satoe pertanggoengan jang tetap terhadap rasa sakit, kalemahan, sakit kepala, lekas marah², sakit asabat dan tida bisa tidoer. „ASPRO" tida membahajakan djantoeng dan tida mendjadikan apa² didalam peroet dan tida memaboekkan. Ia bakerdja dengan tenang dan tentoe. „ASPRO" bisa di telan sembarang waktoe dan di mana sadja. Belilah sekarang djoega satoe doos ketjil sebeloemnja kasep.

dan mendjadi obat jang paling aman, paling pasti dan paling tjepat di dalam doenia oentoek menjemboehkan

SAKIT KEPALA

„Menoeroet poetoesannja Dienst der Volksgezondheid, Aspro dimana-mana boleh didjoeal semoea toko-toko dan waroeng-waroeng dengan tiada memakai licentie.

MENJIMPANLAH PADA

Bank Minahasa

SOEPAJA DALAM OEMOER TOEA TIDAK BINASA.

Auteursrechten voorbehouden

GETROUWD:

PO TIONG TJOEN

en

PO KIEM DIE

Manado / Gorontalo, 27 Augustus 1941.

toko merelakan; diri kepada atoeran harga; djika importeur bersama dengan Pemerintah berichtiar akan tjoekoep menjediakan barang dan bersama-sama membeli barang jang oentoek keperloean hidoep teroetama perloe; djika ra'jat menambah tanaman jang berhasil barang makanan dengan redla hati tidak dengan paksaan negeri.

Perkara jang sangat soelit dan penting ada terseboet oleh toean2 Kasimo, Sandkuyl, Mochtar dan Soekawati. Jaitoe soepaja masoek djoega anak Indonesia - setidak tidaknja orang jang tidak berbangsa Eropah - kedalam pimpinan peroesahaan besar. Pemerintah berpendapatan bahwa hal itoe ta' moengkin dihindarkan kalau memang akan berhasil politiknja akan mengoempoelkan kekoeatan. Walaupoen begitoe hal itoe sangat soelit. Kalau keadaan itoe terdjadi hanja karena memang orang engkar akan bangsa boemipoetera - kaoem Indo poendjoega termasoek kedalam perasaan itoe - maka hal itoe sangat Pemerintah mentjertjakan.

Kalau terdjadi karena sangkanja orang itoe beloem tjakap dan beloem serasi tindakannja dengan keadaan dan peroesahaan barat, maka kepada kedoea belah pehak haroes diharap-harapkan kehendaknja jang soetji dan kejakinannja bahwa memang soedah tidak boleh tidak karena kemadjoean bangsa dan negeri. Sjarat jang pertama memang haroes djoega: Ketjakapan orang (geschiktheid) tetapi patoet djoega orang jang akan memoetoeskan hal itoe nanti menaroeh keinsjafan bahwa boleh djadi doea orang sama harganja walaupoen tidak sama orangnja, dan pekerdja memang haroes didekatkan kepada kerdja. Pemerintah jakin bahwa dapat orang mentjari djalannja akan mentjapai kedjadian itoe.

KEBAKARAN2 HEBAT DALAM KEPOELISIAN NEGERI TANAMON.

(Mohon perhatian dan penjelidikan dari Pemerintah).

Dalam boelan Augustus tahoen ini, didalam kepoelisian negeri Tanamon, district Amoerang, soedah hangoes terbakar banjak sekali keboen kelapa dalam waktoe 2 minggoe lamanja.

Menoeroet taksiran, soedah lebih dari 10000 (sepoeloeh riboe) pohon kelapa berboeah dan beloem berboeah hangoes terbakar, tidak dihitoeng tanaman lain jang bergoena.

Kalau diingat, bahwa tanah perkeboenan kelapa dikepoelisian Tanamon adalah tanah jang terhisab baik, lagi poela pohon-pohon kelapa poen baik boeahnja, maka njatalah, bahwa keroegian didalam keboen-keboen kelapa itoe ada besar sekali.

Dan mengingat sekarang kaoem tani ada dalam kemelaratan makanan, pakaian dan lain2 keperloean jang sangat, sebab perkeboenan miloe, padi tidak mengeloearkan hasilnja karena moesim kemarau, maka mengertilah kita, bahwa kesoesahan dan kesoekaran kaoem tani bertambah-tambahlah hebatnja, — sekarang dengan kehilangan pohon-pohon kelapa, jang hasilnja tahadi tetap djoega membantoe kaoem tani meski rendah harganja, maka kesoekaran kaoem memoentjaklah soedah.

Melihat perdjalanan api kebakaran itoe dan melihat keboen-keboen kelapa jang terbakar, timboellah doegaan, bahwa ada orang-orang djahat jang sengadja soedah melakoekannja, dan ada menarik sekali perhatian, jang orang-orang Poigar jang mempoenjai keboen kelapa disana, nanti dapat kabar, kalau soedah habis terbakar keboen kelapanja.

Meskipoen harga kelapa rendah, tetapi mendjadi djoega satoe soember bantoean tegoeh bagi raiat oentoek membajar belasting, membajar oetang pada A.V.B. dan lain2 bantoean dan keperloean, dan oleh penilikan dan oeroesan Pemerintah, njata dengan adanja Coprafonds dan lain2 badan oesaha, bahwa perdagangan copra mendjadi djoega satoe soember perbantoean jang penting bagi Pemerintah, dalam keadaan sekarang. Menilik keroegian jang begitoe besar, kedjadian terseboet soedah meroepakan keroegian oemoem, mematikan mata penghasilan dari kaoem dan soember bantoean pada Pemerintah. Dengan memikir kedjadian itoe, timboellah pertanjaan:

I. Apakah jang soedah diboeat pada mentjegah kebakaran-kebakaran itoe di Tanamon?

II. Mengapa api kebakaran selaloe timboel soedah lebih 2 minggoe lamanja dikepoelisian Tanamon, sedang dikepoelisian Poigar, jang berdekatan, tidak?

III. Apa kebakaran-kebakaran jang meradjalela itoe tidak dapat dipadamkan lagi dalam waktoe jang agak berdjalan lama itoe?

IV. Apa kebakaran-kebakaran itoe ada diberitahoekan kepada Pemerintah atasan, soepaja boleh didapat djalan boeat memadamkannja dengan lekas?

V. Mengapa keboen kelapa jang besar dari orang Poigar terletak dalam kepoelisian negeri Tanamon jang teroetama ditimpa kebakaran dan hangoes habis?

VI. Apa barangkali ada orang djahat jang menjebabkannja?

VII. Dari keboen-keboen manakah api itoe moelai timboel?

Kami jang disoesahi dan diroegikan oleh kebakaran itoe, mohon sesangat-sangat, soepaja atas oesaha Pemerintah dan ketjerdikan poelisi mengadakan penjelidikan loeas tentang kebakaran2 itoe, soepaja njata kalau ada perboeatan jang djahat atau sebab-sebab jang tidak patoet, baik jang direct maoepoen jang indirect, dengan menimbang soal-soal terseboet tahadi, karena keroegian-keroegian itoe mengenai djoega kaoem seoemoemnja.

N.R.

PENOEROENAN

HARGA

dari

LAMPOE2 LISTRIK

PHILIPS

Berlawanan dengan keadaan pada waktoe ini, moelai dari tanggal 1 ini boelan, lampoe-lampoe bola listrik jang terseboet dibawah ini

DITOEROENKAN HARGANJA

PHILIPS ARGA

boeat segala netspanning

75 Watt	sekarang ƒ	1.40
100 „	„ „	1.60

PHILIPS SUPER ARGA
PHILIPS BI-ARLITA

110-115-125-130 Volt	100	Dlm. sekarang ƒ	1.40
idem	125	„ „ „	1.55
idem	150	„ „ „	1.60
220 Volt	100	„ „ „	1.40
idem	125	„ „ „	1.60
idem	150	„ „ „	1.95

PHILIPS HALFWATT — PHILIPS ZONLICHT

boeat segala netspanning

PHILIPS HALFWATT			PHILIPS ZONLICHT		
150 Watt	sekarang ƒ	2.70	75 Watt	sekarang ƒ	1.85
200 „	„ „	2.90	100 „	„ ″	2.10
300 „	„ „	4.30	150 „	„ ″	3.60
500 „	„ „	6.90	200 „	„ ″	3.90
750 „	„ „	9.60	300 „	„ ″	5.70
1000 „	„ „	11.50	500 „	„ ″	9.30
1500 „	„ „	15.30	750 „	„ ″	12.45
2000 „	„ „	19.15	1000 „	„ ″	14.90
3000 „	„ „	23.90	1500 „	„ ″	19.90

N. V. Radio- en Verlichting-Import-Mij.

Soerabaja - Batavia - Semarang - Bandoeng - Medan

PENTAL VERVANGT INKT soedah pentalkan tinta

FABRIKANTEN: TALENS & ZN; N. V. DISTRIBUTEURS: JACOBERG

DJABATAN SERI PADOEKA VAN MOOK.

Dengan beslit Goebernemen soedah ditjatat, bahwa dr. H. J. van Mook, directeur Economische Zaken, dengan hormat serta oetjapan terima kasih oentoek djasa-djasanja jang penting kepada Negeri, telah dilepas dengan Beslit Radja 31 Juli 1941 no. 4 dari djabatan jang diserahkan kepadanja dengan Beslit Radja 9 September 1940 no. 3, jaitoe mewakili pemerintah Belanda dalam peroendingan ekonomi dengan Djepang di Betawi, karena peroendingan itoe soedah berachir.

Djantoeng toeanlah jang memompakan darah keseloeroeh toeboeh toean. Darah itoe djadi alat pembawa zat makanan jang bergoena bagi toeboeh toean. Oléh sebab itoe darah kotor amat berbahaja, karena darah itoe mengalir keseloeroeh toeboeh toean dan dapat menimboelkan penjakit disetiap tempat dalam badan toean, seperti:

Oerat² terasa kakoe (aderverkalking), bengék, darah kotor, dan sakit éntjok (rheumatiek).

Pil Joodkali boendar teloer keloearan Bandoengsche Kininefabriek ialah obat jang sebaik-baiknja oentoek membersihkan darah toean. Kalau ditempat toean tidak ada didjoeal ditoko obat-obatan, kirimlah bon jang dibawah ini dengan oeang ƒ 1.— boeat kiriman pertjobaän dari 100 pil Joodkali boendar teloer oentoek membersihkan darah.

N.V. Bandoengsche Kininefabriek — Bandoeng.

Bersama ini saja kirimkan postwissel seharga ƒ 1.—, soepaja dikirimkan franko kepada saja 100 pil Joodkali oentoek membersihkan darah.

Name ....

Alamat ....

Tempat tinggal ....

MUTATIES.

Departement van Binnenlandsch Bestuur.

...ontheven van zijn ter beschikking stelling van den ...afdeelingschef van de Sangihe- en Talaudeilanden ...Tahoena en ter beschikking gesteld van den Assistent-...ent van Manado met standplaats Manado, den Con-...oleur bij het Binnenlandsch Bestuur Mr. C. F. de WITH.

Eervol ontheven van zijn ter beschikking stelling van den Assistent-Resident van Donggala te Donggala en ter beschikking gesteld van den Assistent-Resident van Manado met stnadplaats Manado den Controleur bij het Binnenlandsch Bestuur Jhr. F. A. de KOCK.

Eervol ontheven van zijn ter beschikking stelling van den Resident van Manado en belast met het Bestuur over de onderafdeeling Gorontalo, den Controleur bij het Binnenlandsch Bestuur Mr. H. J. G. d' ANCONA.

Eervol ontheven van zijn ter beschikking stelling van den Assistent-Resident van Manado en belast met het bestuur over de onderafdeeling Boeol, den Controleur bij het Binnenlandsch Bestuur J. D. de VRIES.

Eervol ontheven van het Bestuur over de onderafdeeling Boeol en ter beschikking gesteld van den Resident van Manado met standplaats Manado, den Controleur bij het Binnenlandsih Bestuur H. J. van SCHRAVENDIJK.

Eervol ontheven van het Bestuur over de onderafdeeling Gorontalo en ter beschikking gesteld van den Assistent-Resident van Donggala met standplaats Donggala, den Controleur bij het Binnenlandsch Bestuur Dr. A. J. W. BRüCKEL.

Tijdelijk belast met de waarneming der betrekking van mantri-politie bij de Veldpolitie te Manado. F. KAUNANG td. wd. Bestuursschrijver bij de Veldpolitie te Manado, geslaagde leerling mantri-politie te Soekaboemi.

KENAIKAN HARGA
BLUE BAND

Kita memberi tahoe pada Njonja2, bahwa harga margarine Blue Band

SOEDAH DINAIKAN DENGAN 10 SEN SATOE KALENG BESAR DARI 1700 GRAM,

sedang harga kaleng2 Blue Band jang ketjilan akan menjoesoel.

Soedah sedari lama kita telah dapat permisi dari Depart. van Economische Zaken oentoek menaikan harganja, tetapi kita tahan ini kenaikan seberapa lama kita bisa.

Baroe sekarang kita dengan terpaksa moesti mengambil tindakan ini, karena harga barang-barang boeat pak, harga bahan-bahan dan lain-lain soedah naik deras sekali.

VAN DEN BERGH'S FABRIEKEN (N. I.) N. V. BATAVIA

Salah sendiri, njonja, bila soeami njonja tida ketarik poela oleh njonja!

Reboet poelang ini hari djoega njonja poenja tenaga moeda dengen DUNLOP'S HERB TONIC

Dunlop's Herb Tonic ada satoe sari dedaonan, jang dibikin menoeroet satoe recept Timoer resia jang toea sekali dari daon-daon obat pilihan, jang membersihken dan memperkoeatken darah dan jang membikin toean djadi moeda dan gesit poela. Dunlop's Herb Tonic semboehken roepa-roepa penjakit, jang mengganggoe toean poenja kaberoentoengan, seperti penjakit boeah-pinggang (nier), soesah boeang-aer, pentjernahan tida baek, entjok, pilek, koerang kagoembirahan dan banjak penjakit laen-laen poela. Ini minoeman mandjoer tida kandoeng alcohol biarpoen satétés.

Dapetkenlah kombali kaberoentoenganmoe dengen moelai ini hari minoem Dunlop's Herb Tonic tiap-tiap hari 3 atawa 4 kali satoe sendok makan.

Hvg. Harmsen Verwey & Dunlop N. V.